

DOHODA

O MIMOSÚDNOM VYROVNANÍ

medzi

SLOVENSKÁ REPUBLIKA

V ZASTÚPENÍ

MINISTERSTVOM FINANCIÍ SLOVENSKEJ REPUBLIKY

a

VEOLIA UTILITIES ŽIAR NAD HRONOM, a.s.

Číslo zmluvy MF SR: 2020/046

Táto dohoda (ďalej len „Dohoda“) bola uzatvorená
medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

Slovenská republika
v mene ktorej koná
Ministerstvo financií Slovenskej republiky
Štefanovičova č. 5, P.O. BOX 82
817 82 Bratislava 15
Slovenská republika
IČO: 00 151 742

zastúpené
Ing. Ladislavom Kamenickým
Ministrom financií Slovenskej republiky
(ďalej len „**MF SR**“)

a

Veolia Utilities Žiar nad Hronom, a.s.
Priemyselná 12
965 63 Žiar nad Hronom
IČO: 44 069 472
DIČ: 2022583783
IČ DPH: SK7020000097
Zapísaná v OR OS Banská Bystrica, odd. Sa, vl. č. 930/S
(ďalej aj ako „**Spoločnosť**“)

(MF SR a Spoločnosť sú ďalej v texte tejto Dohody spoločne označovaní aj ako „**strany tejto Dohody**“).

Preambula

(1) Spoločnosť zastúpená advokátskou kanceláriou Škubla & Partneri s.r.o., so sídlom Digital Park II, Einsteinova 25, 851 01 Bratislava, IČO: 36 861 154, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd.: Sro, vložka č.: 55759/B, doručila dňa 05. 09. 2019 na MF SR podanie označené ako „Žiadosť o predbežné prerokovanie nároku na náhradu škody vo veci neoprávnene zaplatenej dane z emisných kvót za rok 2011“ (ďalej aj ako „**Predbežné prerokovanie**“), v ktorom si uplatnila nárok na náhradu škody titulom rozporu vnútroštátnej dane z emisných kvót s právom EÚ v zmysle zákona č. 514/2003 Z. z. o zodpovednosti za škodu spôsobenú pri výkone verejnej moci a o zmene niektorých zákonov. Uplatnený nárok na náhradu škody bol vyčíslený ako bezdôvodne odvedená daň z emisných kvót vo výške 70 469,- EUR a príslušný úrok z omeškania.

(2) Medzi stranami tejto Dohody sa dňa 14. 02. 2020 uskutočnilo rokovanie, na ktorom MF SR a Spoločnosť zhodne skonštatovali, že nárok na náhradu škody uplatnený Spoločnosťou voči Slovenskej republike v rámci Predbežného prerokovania majú záujem čiastočne vyriešiť na základe dohody. V súlade s týmto zámerom sa strany tejto Dohody dohodli na uzatvorení Dohody v znení nasledovných článkov.

Článok I

Účel a princípy Dohody

(1.1) Základným princípom tejto Dohody je čo najmenšie zaťaženie pre štátny rozpočet a verejné financie Slovenskej republiky v súvislosti s prípadným súdnym konaním medzi stranami tejto Dohody nadväzujúcim na Predbežné prerokovanie pri súčasnom čiastočnom uspokojení nároku Spoločnosti uplatneného v rámci Predbežného prerokovania.

(1.2) Účelom tejto Dohody je čiastočné vysporiadanie nárokov Spoločnosti voči Slovenskej republike uplatnených v Predbežnom prerokovaní, a to v záujme vynaloženia čo najmenších nákladov spojených s prípadným súdnym konaním a zaťažením štátneho rozpočtu Slovenskej republiky.

Článok II

Vysporiadanie práv a povinností

(2.1) Strany tejto Dohody sa dohodli na čiastočnom usporiadaní nárokov uplatnených v Predbežnom prerokovaní, a to v časti týkajúcej sa sumy 70 469,- EUR, predstavujúcej zaplatenú daň z emisných kvót nasledovne: MF SR sa na základe tejto Dohody zaväzuje zaplatiť časť nároku uplatneného v Predbežnom prerokovaní, predstavujúceho sumu 70 469,- EUR (slovom: sedemdesiatšesť štyristošesťdesiatdeväť euro) na účet Spoločnosti vedený v banke: Tatra banka, a.s., IBAN: SK57 1100 0000 0026 2317 9499, a to do desiatich (10) dní odo dňa účinnosti tejto Dohody. Zo strany MF SR neuznané nároky Spoločnosti týkajúce sa uplatnených úrokov nie sú touto Dohodou dotknuté.

Článok III

Spoločné a záverečné ustanovenia

(3.1) Ak z ostatných ustanovení tejto Dohody výslovne nevyplýva niečo iné, nadobúda táto Dohoda platnosť dňom jej podpisu stranami tejto Dohody.

(3.2) Táto Dohoda nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle ust. § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov. MF SR sa zaväzuje zverejniť túto Dohodu nasledujúci pracovný deň po jej podpise.

(3.3) Táto Dohoda, ako aj práva a povinnosti z nej vyplývajúce, sa riadia a budú vykladané v súlade s hmotným právom platným v Slovenskej republike.

(3.4) Strany tejto Dohody sa dohodli, že všetky prípadné spory, vyplývajúce z tejto Dohody a/alebo v súvislosti s touto Dohodou budú riešiť v prvom rade vzájomnou dohodou. V prípade, že spor nebude možné riešiť dohodou, tak všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Dohody a/alebo v súvislosti s ňou, vrátane sporov o jej platnosť, zrušenie ako aj následkov jej prípadnej neplatnosti, budú na žiadosť ktorejkoľvek zo strán tejto Dohody s konečnou platnosťou riešené vecne a miestne príslušným súdom v Slovenskej republike.

(3.5) Zmeny a dodatky k tejto Dohode sú platné a účinné len vtedy, ak sú odsúhlasené v písomnej forme, podpísané stranami tejto Dohody a výslovne sa odvolávajú na túto Dohodu.

(3.6) Táto Dohoda je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach v slovenskom jazyku, pre každú stranu Dohody po dvoch originálnych vyhotoveniach.

(3.7) Práva a povinnosti strán tejto Dohody, vyplývajúce z tejto Dohody, prechádzajú v plnom rozsahu na prípadných právnych nástupcov strán tejto Dohody.

(3.8) V prípade, že ktorékoľvek z ustanovení Dohody, ktoré netvorí jej podstatnú náležitosť, je neplatné, prípadne bude príslušným súdom alebo iným oprávneným orgánom vyhlásené za neplatné vcelku alebo v časti alebo za právne neúčinné a/alebo právne nevymáhateľné, nemá a ani nebude to mať vplyv na platnosť a/alebo účinnosť, a/alebo vymáhateľnosť ostatných ustanovení Dohody. Zmluvné strany sa zaväzujú nahradiť uvedené ustanovenie alebo jeho časť novým pravidlom správania sa tak, aby nimi sledovaný hospodársky účel a význam Dohody zostal v čo najväčšej miere zachovaný.

(3.9) Strany tejto Dohody vyhlasujú, že si Dohodu pozorne prečítali, že jej obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah Dohody zodpovedá ich skutočnej vôli, ju slobodne podpísali. Strany tejto Dohody vyhlasujú, že osoby, ktoré podpísali túto Dohodu sú oprávnené takto konať a zaväzovať strany tejto Dohody.

V Bratislave dňa 02. 03. 2020

V Bratislave dňa 6. 3. 2020

za Slovenskú republiku
MF SR
Ing. Ladislav Kamenický
Minister financií SR



za Veolia Utilities Žiar nad Hronom, a.s.
na základe plnomocenstva
Škubla & Partneri s. r. o.
v zast. MF Legal s. r. o.
advokátska kancelária
Mgr. Martin Fábry
konateľ a advokát

PLNOMOCENSTVO

Veolia Utilities Žiar nad Hronom, a.s., so sídlom Priemyselná 12, 965 63 Žiar nad Hronom, identifikačné číslo: 44 069 472, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica, oddiel: Sa, vložka č.: 930/S, (ďalej len „**Splnomocniteľ**“),

týmto splnomocňuje

advokátsku kanceláriu **Škubla & Partneri s. r. o.**, so sídlom Digital Park II, Einsteinova 25, 851 01 Bratislava, IČO: 36 861 154, zapísanú v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka číslo: 55759/B, v mene ktorej koná Mgr. Martin Škubla, konateľ a advokát (ďalej len „**Splnomocnenec**“),

aby Splnomocnenec zastupoval Splnomocniteľa pri uplatňovaní nárokov Splnomocniteľa priamo alebo nepriamo vyplývajúcich z dane z emisných kvót za rok 2011 vrátane príslušenstva, najmä aby Splnomocnenec mohol rokovať a uzavrieť v mene a na účet Splnomocniteľa dohodu o mimosúdnom vyrovnaní v rámci predbežného prerokovania nároku na náhradu škody vo veci neoprávnene zaplatenej dane z emisných kvót za rok 2011 uskutočneného podľa zákona č. 514/2003 Z.z. o zodpovednosti za škodu spôsobenú pri výkone verejnej moci a o zmene niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Udelením tohto plnomocenstva nie je dotknuté plnomocenstvo, ktoré udelil Splnomocniteľ Splnomocnencovi dňa 8.3.2019.

Splnomocnenec je oprávnený substitučne splnomocniť v celom rozsahu alebo sčasti tohto plnomocenstva tretie osoby, aby konali v mene a na účet Splnomocniteľa.

Splnomocnenec je oprávnený konať samostatne.

V Bratislave dňa **20 FEB. 2020**
.....

Veolia Utilities Žiar nad Hronom, a.s.
Ing. Jaroslav Maňák¹⁾
predseda predstavenstva

Veolia Utilities Žiar nad Hronom, a.s.
Benedikt Lavrinčík²⁾
člen predstavenstva

Toto plnomocenstvo prijímam v celom rozsahu dňa **28.2.2020**

Škubla & Partneri s. r. o.
advokátska kancelária
Mgr. Martin Škubla
konateľ a advokát

1)
2)

overený podpis
overený podpis



OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Ing. Jaroslav Mališ**, dátum narodenia
r.č. bytom ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom,
spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: Občiansky preukaz, séria a/alebo číslo:
, ktorý(á) listinu predom mnou vlastnoručne podpísal(a). Centrálny register osvedčených podpisov prideliť
podpisu poradové číslo **O 148152/2020**.

Žiar nad Hronom dňa 20.2.2020



.....
LENKA ŠTENCLOVÁ
pracovník poverený
notárom Mgr. Máriou Kuteničovou
so sídlom v Žiari nad Hronom

Upozornenie! Notár legalizáciou
neosvedčuje pravdivosť skutočností
uvádzaných v listine (§58 ods. 4
Notárskeho poriadku)



OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Benedikt LAVRINČÍK**, dátum narodenia _____, r.č. _____, bytom _____ ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: Občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: _____ ktorý(á) listinu predom mnou vlastnoručne podpísal(a). Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo **O 151924/2020**.

Bratislava dňa 21.2.2020



.....
Mgr. Noemi Bronišova
notársky koncipient
poverený notárom

Upozornenie! Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť skutočností uvádzaných v listine (§58 ods. 4 Notárskeho poriadku)

SUBSTITUČNÉ PLNOMOCENSTVO

Advokátska kancelária **Škubla & Partneri s. r. o.**, so sídlom Digital Park II, Einsteinova 25, 851 01 Bratislava, IČO: 36 861 154, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 55759/B (ďalej aj „**Splnomocnenec**“), ako splnomocnený zástupca spoločnosti **Veolia Utilities Žiar nad Hronom, a.s.**, so sídlom Priemyselná 12, 965 63 Žiar nad Hronom, IČO: 44 069 472, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica, oddiel: Sa, vložka č.: 930/S (ďalej aj „**Splnomocniteľ**“),

na základe plnomocenstva zo dňa 20.2.2020 (ďalej aj „**Plnomocenstvo**“), ktorým bol Splnomocnenec splnomocnený na zastupovanie Splnomocniteľa pri uplatňovaní nárokov Splnomocniteľa priamo alebo nepriamo vyplývajúcich z dane z emisných kvót za rok 2011 vrátane príslušenstva, najmä aby Splnomocnenec mohol rokovať a uzavrieť v mene a na účet Splnomocniteľa dohodu o mimosúdnom vyrovnaní v rámci predbežného prerokovania nároku na náhradu škody vo veci neoprávnene zaplatenej dane z emisných kvót za rok 2011 uskutočneného podľa zákona č. 514/2003 Z.z. o zodpovednosti za škodu spôsobenú pri výkone verejnej moci a o zmene niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, týmto

s p l n o m o c ň u j e

advokátsku kanceláriu **MF Legal s. r. o.**, so sídlom Einsteinova 25, 851 01 Bratislava, identifikačné číslo: 36 861 642, zapísanú v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka číslo: 56177/B, konajúcu konateľom a advokátom **Mgr. Martinom Fábrym, LL. M.**, narodeným dňa _____ trvale bytom _____ zapísaným do zoznamu advokátov SAK pod číslom _____

aby Splnomocniteľa zastupovala v celom rozsahu Plnomocenstva udeleného Splnomocnencovi.

V Bratislave dňa 28.2.2020

Škubla & Partneri s.r.o.
advokátska kancelária
Mgr. Martin Škubla
konateľ a advokát

Toto plnomocenstvo prijímam dňa 28.2.2020

MF Legal s. r. o.
advokátska kancelária
Mgr. Martin Fábry
konateľ a advokát

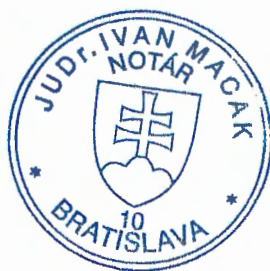


OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Mgr. Martin Škubla**, dátum narodenia :.č. bytom ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: Občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: ktorý(á) listinu predom mnou vlastnoručne podpísal(a). Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo **O 173702/2020**.

Bratislava dňa 28.2.2020



.....
Lenka GREGOROVÁ
pracovník poverený
notárom JUDr. Ivanom Macákom
so sídlom v Bratislave

Lenka GREGOROVÁ
pracovník poverený
notárom JUDr. Ivanom Macákom
so sídlom v Bratislave

Upozornenie! Notár legalizáciou
neosvedčuje pravdivosť skutočností
uvádzaných v listine (§58 ods. 4
Notárskeho poriadku)